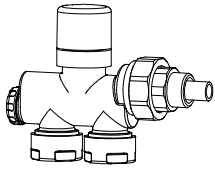


IT: VALVOLE PER RADIATORI
 EN: RADIATOR VALVES
 FR: ROBINETTERIE DE RADIAEUR
 DE: HEIZKÖRPERVENTILE
 CZ: RADIÁTOROVÝ VENTIL
 ES: VÁLVULAS PARA RADIADORES
 NL: KRANEN VOOR RADIATOREN
 PL: ZAWORY GRZEJNIKOWE
 RU: ЗАПОРНО-РЕГУЛИРУЮЩИЕ
 КЛАПАНЫ



IT:
 Valvola per radiatori monotubo con prerregolazione, modello termostaticizzabile e manuale. Utilizzare i raccordi corrispondenti.

Caratteristiche tecniche

Pressione statica massima di esercizio: 10 bar
 Temperatura massima di esercizio: 110 °C
 Pressione differenziale massima: 1 bar

EN:
 Valve for radiators monotube with presetting, thermostatic and manual models. Use corresponding nuts and adaptors.

Operating features

Max static operating pressure: 10 bar
 Max operating temperature: 110 °C
 Max differential pressure: 1 bar

FR:
 Robinetterie pour radiateurs, monotube avec préréglage, modèles thermostatizables et manuels. Utiliser les raccords correspondants.

Caractéristiques d'exploitation

Pression de fonctionnement statique max: 10 bar
 Température de fonctionnement max: 110 °C
 Pression différentielle max: 1 bar

DE:
 Heizkörperventil Einrohr mit Voreinstellung, thermostatisches und manuelles Modell. Geeignete Klemmringe verwenden.

Betriebsbedingungen

Max Betriebsdruck: 10 bar
 Max Betriebstemperatur: 110 °C
 Max Differenzdruck: 1 bar

CZ: Ventily pro radiátory pro jedno systémy s bypassem, termostatické a ruční modely. Použijte odpovídající matice a svěrná šroubení.

Provozní funkce

Maximální provozní tlak: 10 bar
 Maximální provozní teplota: 110 °C
 Maximální diferenční tlak: 1 bar

ES: Válvulas para radiadores en sistemas monotubo por by-pass, modelos termostáticos y manuales. Utilice las tuercas y adaptadores correspondientes.

Características de funcionamiento

Presión estática máxima de funcionamiento: 10 bar
 Temperatura máxima de funcionamiento: 110 °C
 Presión diferencial máxima: 1 bar

NL: Kranen voor radiatoren éénpijps. Thermostatische en handbediening modellen, gebruik overeenkomstige moeren en adaptors.

Technische kenmerken

Maximum werkdruk: 10 bar
 Maximum werktemperatuur: 110 °C
 Max drukverschil: 1 bar

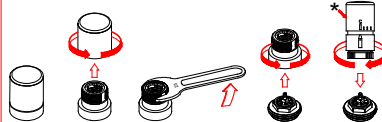
PL: Zawory grzejnikowe do instalacji jednorurowej, modele termostaticzne i manualne. Użyj odpowiednich nakrętek i adapterów. Parametry operacyjne: Maks. ciśnienie robocze: 10 bar Maks. temperatura robocza: 110 °C Maks. różnica ciśnień: 1 bar

RU: Запорно-регулирующие однотрубные клапаны с предустановкой, термостатом или ручной настройкой. Используйте соответствующие гайки и переходники. Рабочие характеристики Макс. постоянное рабочее давление: 10 бар Макс. рабочая температура: 110 °C Макс. перепад давлений: 1 бар

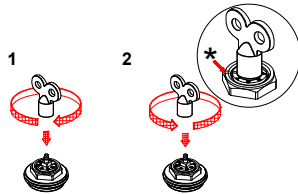
IT: MANOPOLA TERMOSTATIZZABILE*
 EN: THERMOSTATIC HANDWHEEL*
 FR: TÊTE THERMOSTATIQUE*
 DE: ERSATZ DES HANDRADES DURCH EINEN THERMOSTATKOPF*

CZ: *TERMOSTATICKÁ HLAVICE
 ES: *CABEZAL TERMOSTÁTICO*
 NL: *THERMOSTATISCHE KOP
 PL: *GŁOWICA TERMOSTATYCZNA
 RU: *ТЕРМОСТАТИЧЕСКИЙ КЛАПАН

IT: *OPZIONALE
 EN: *OPTIONAL
 FR: *OPTIONNEL
 DE: *OPTIONAL
 CZ: *VOLITELNĚ
 ES: *OPCIONAL
 NL: *OPTIE
 PL: *OPCJONALNIE
 RU: *ЗАКАЗЫВАЕТСЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНО



IT: PREREGOLAZIONE
 EN: PRESETTING
 FR: PRÉRÉGLAGE
 DE: VOREINSTELLUNG
 CZ: PŘEDNASTAVENÍ
 ES: PREAJUSTE
 NL: VOORINSTELLING
 PL: NASTAWA WSTĘPNA
 RU: ПРЕДУСТАНОВКА



IT: 1. Chiudere la ghiera di prerregolazione, 2. Aprire la ghiera e far coincidere l'indice con uno dei numeri (*).

EN: 1. Close presetting ring nut, 2. Open the ring and make the index coincide with one of the numbers (*).

FR: 1. Fermer la bague de préréglage, 2. Ouvrir l'anneau et faire coïncider l'index avec l'un des nombres (*).

DE: 1. Voreinstellschraube schließen, 2. Im Gegenzeigersinn bis zur Markierung öffnen, dann weiter öffnen bis gewünschte Voreinstellung auf Markierung (*) steht.

CZ: 1. Uzavření matice pro přednastavení, 2. Otevření matice pro přednastavení a nastavení dle stupnice (*).

ES: 1. Cierre el anillo de ajuste, 2. Abra el anillo y haga el índice coincidir con uno de los números (*).

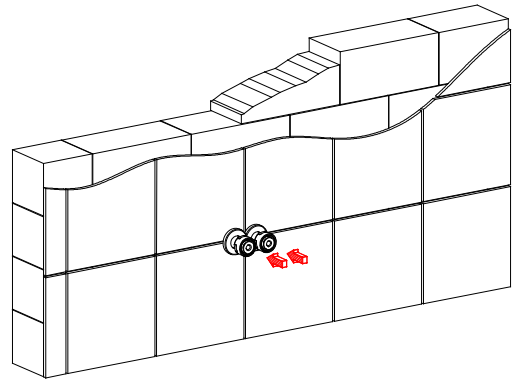
NL: 1. Sluit de voorinstellingsring (wijzerzin / rechtsom), 2. Tot het gewenste(*) voorinstellingnummer draaien (tegenwijzerzin / linksom).

PL: 1. Zamknij pokrętło nastawy wstępnej, 2. Otwórz pokrętło do żądanej pozycji nastawy wstępnej (*).

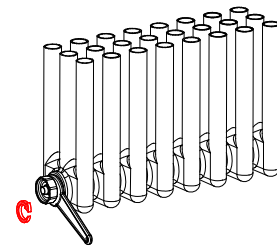
RU: 1. Закройте клапан с помощью ключа, 2. Откройте клапан, совместив отметку на корпусе клапана с нужным значением (*).

IT: INSTALLAZIONE
 EN: INSTALLATION
 FR: INSTALLATION
 DE: MONTAGE
 CZ: MONTÁŽ
 ES: INSTALACIÓN
 NL: PLAATSING
 PL: INSTALACJA
 RU: МОНТАЖ

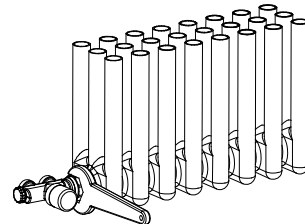
1



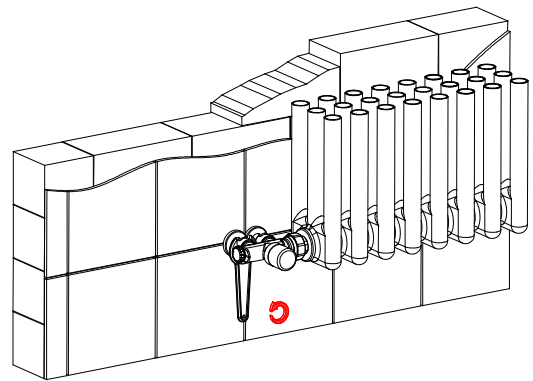
2



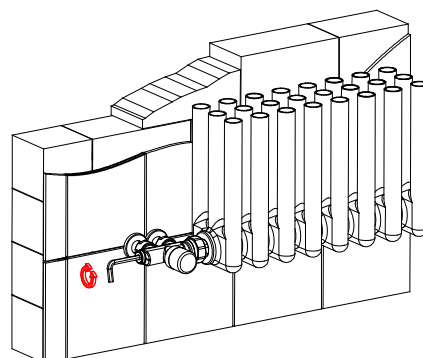
3



4



5

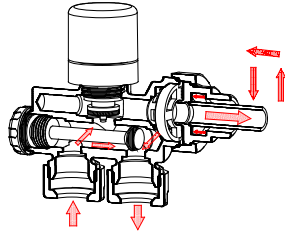


IT: APRE
 EN: OPEN
 FR: OUVRIR
 DE: OFFEN
 CZ: OTEVŘÍT
 ES: ABRIR
 NL: OPEN
 PL: OTWÓRZ
 RU: ОТКРЫТО

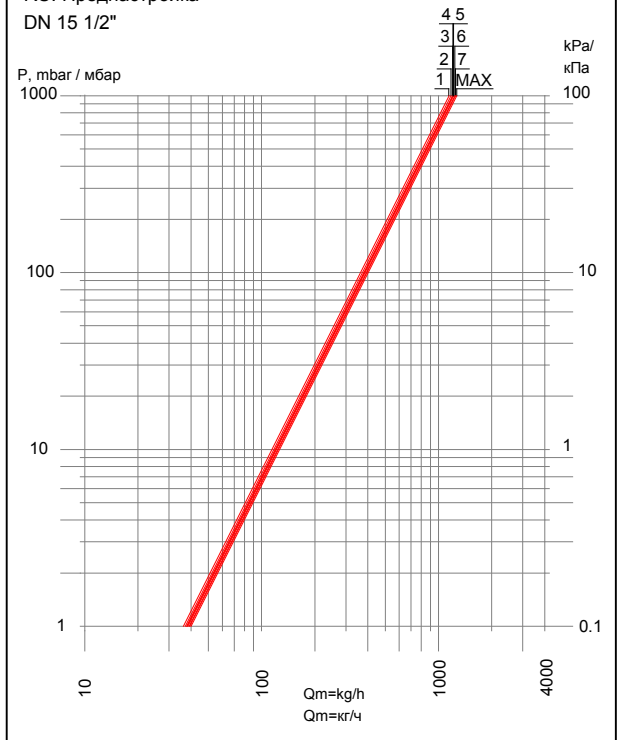


IT: CHIUDE
 EN: CLOSE
 FR: FERMER
 DE: GESCHLOSSEN
 CZ: ZAVŘÍT
 ES: CERRAR
 NL: SLUITEN
 PL: ZAMKNIJ
 RU: ЗАКРЫТО

IT: CON BY-PASS IN POSIZIONE MINIMA
 EN: WITH BY-PASS AT MINIMUM POSITION
 FR: AVEC BY-PASS EN POSITION MINIMUM
 DE: MIT BYPASS AUF MINDEST-STELLUNG
 CZ: S BYPASSEM V MINIMÁLNÍ POZICI
 ES: CON BY-PASS EN POSICIÓN MINIMA
 NL: MET BY-PASS IN MINIMUMSTAND
 PL: Z OBEJŚCIEM NA NASTAWIE MINIMALNEJ
 RU: ПРИ МИНИМАЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ КЛАПАНА БАЙПАСА

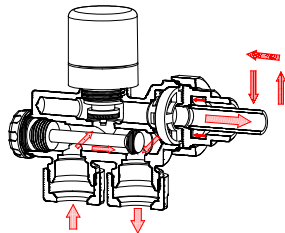


IT: Preregolazione / EN: Presetting /
 FR: Préréglage / DE: Voreinstellung
 CZ: Přednastavení / ES: Preajuste
 NL: Voorinstelling / PL: Nastawa wstępna
 RU: Преднастройка
 DN 15 1/2"

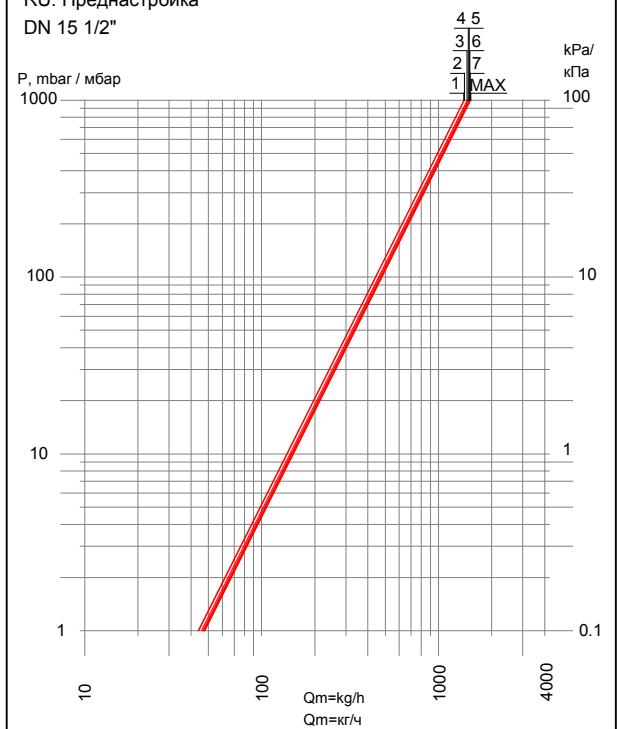


	1	2	3	4	5	6	7	Kvs/MAX
Kv	1.15	1.18	1.20	1.21	1.22	1.24	1.25	1.27

IT: CON BY-PASS IN POSIZIONE INTERMEDIA
 EN: WITH BY-PASS AT INTERMEDIATE POSITION
 FR: AVEC BY-PASS EN POSITION INTERMEDIAIRE
 DE: MIT BYPASS AUF ZWISCHEN-STELLUNG
 CZ: S BYPASSEM VE STŘEDNÍ POZICI
 ES: CON BY-PASS EN POSICIÓN INTERMEDIA
 NL: MET BY-PASS IN TUSSENSTAND
 PL: Z OBEJŚCIEM NA NASTAWIE ŚREDNIEJ
 RU: ПРИ СРЕДНЕМ ПОЛОЖЕНИИ КЛАПАНА БАЙПАСА



IT: Preregolazione / EN: Presetting /
 FR: Préréglage / DE: Voreinstellung
 CZ: Přednastavení / ES: Preajuste
 NL: Voorinstelling / PL: Nastawa wstępna
 RU: Преднастройка
 DN 15 1/2"



	1	2	3	4	5	6	7	Kvs/MAX
KV	1.39	1.40	1.45	1.47	1.49	1.50	1.51	1.52